

## La ICANN busca comentarios públicos: Apoyo a la Industria del DNS en Regiones Insuficientemente Atendidas

14 de mayo de 2014

La ICANN (Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet) está explorando ideas y estrategias para ayudar a promover la industria del DNS (Sistema de Nombres de Dominio) en las regiones que han sido típicamente atendidas en forma insuficiente. En particular, la ICANN está analizando las barreras existentes para el funcionamiento y la Acreditación de Registradores, y está considerando maneras en que estos desafíos podrían ser mitigados. Los comentarios públicos sobre este informe se utilizarán para determinar los próximos pasos para apoyar a la industria del DNS en las regiones insuficientemente atendidas.

Al 16 de abril de 2014, había 1.010 Registradores acreditados por la ICANN. De ellos, siete se encuentran en África. Catorce se encuentran en el Medio Oriente.

Las barreras a la participación en los negocios relacionados con el DNS en regiones como África y el Medio Oriente son complejas, y algunas no pueden ser abordadas por la ICANN sin la coordinación con la comunidad en general. Muchas de estas cuestiones han sido reconocidas y debatidas durante algún tiempo. Por lo tanto, el personal de la ICANN está buscando aportes para determinar la mejor manera de transformar esta discusión en resultados concretos.

Hasta la fecha y con el fin de fomentar la participación de los países en vías de desarrollo la ICANN, por ejemplo, ha creado un programa de becas, ha participado en numerosas reuniones regionales y ha incrementado la disponibilidad de materiales traducidos y servicios de interpretación, generando participación dentro de la ICANN.

En forma adicional, en agosto de 2012, la ICANN anunció un nuevo enfoque para África —con el apoyo de AFRINIC—, incluyendo una nueva iniciativa destinada a aumentar la participación de África y la influencia africana en la ICANN.<sup>1</sup> En la reunión celebrada en Praga, se conformó un grupo de trabajo que fue avalado por los miembros de la comunidad africana. El grupo de trabajo incluyó a los principales actores en la gobernanza de Internet, provenientes de distintas regiones de África, para contribuir al desarrollo de la nueva estrategia. El grupo de trabajo seleccionó a Nii Quaynor de Ghana, un líder de Internet de África muy respetado, para conducir sus esfuerzos. El día 13 de julio de 2013, el grupo de trabajo publicó su informe, Relaciones Mejoradas entre Registros y Registradores (véase el Anexo al final de este informe).

Los miembros de la comunidad del DNS en la comunidad de Medio Oriente han adoptado un enfoque similar. A principios de 2013, los miembros de la comunidad de Medio Oriente crearon un grupo de trabajo para desarrollar una estrategia de participación en la ICANN para Medio Oriente. La estrategia de Medio Oriente identificó el desarrollo de la industria del DNS como un área donde es necesario trabajar más. Desde entonces, la ICANN ha copatrocinado varios eventos del Foro del DNS en Medio Oriente, África y Asia.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Véase <http://www.icann.org/en/news/announcements/announcement-10aug12-en.htm>

<sup>2</sup> <http://blog.icann.org/2014/02/first-middle-east-dns-forum-overwhelmingly-successful/> ; <http://www.internetsociety.org/news/africa-domain-name-system-forum-be-held-durban-south-africa-12-13-july-2013>

Recientemente, la ICANN celebró una sesión sobre este tema en la reunión que la ICANN celebró en marzo de 2014, en Singapur.<sup>3</sup> En la sesión, la ICANN solicitó aportes considerables por parte de los participantes, respecto a los desafíos que enfrenta la industria del DNS en las regiones insuficientemente atendidas e inició conversaciones para explorar posibles soluciones.

La siguiente tabla resume los aportes que la ICANN ha recibido hasta la fecha en relación con los desafíos que enfrenta la industria del DNS en las regiones insuficientemente atendidas. La ICANN agradece los aportes sobre cualquier cuestión que plantea un obstáculo o barrera para el crecimiento de la industria del DNS y para la participación, en las regiones insuficientemente atendidas (ya sea que se encuentre o no reflejada en la tabla). Además de identificar el tema relevante, la tabla señala dónde se encuentra el requisito (por ejemplo, en las políticas o los contratos pertinentes o en el mercado), enumera las soluciones que se han propuesto y explora cómo esas soluciones podrían ser implementadas.

El objetivo final de esta iniciativa es crear un plan de acción que permita a la ICANN y a la comunidad más amplia de la ICANN comenzar a hacer frente a estos desafíos en el mercado. El período de comentarios públicos permanecerá abierto durante 21 días, seguido de un período de respuesta de 21 días. Los comentarios públicos serán considerados por el personal de la ICANN en la planificación de los próximos pasos.

---

<sup>3</sup> <http://singapore49.icann.org/en/schedule/wed-dns-underserved>

Tema	Soluciones Propuestas por la Comunidad	Posibles Vías de Implementación	Partes Relevantes
<p><b>1) Acuerdos entre Registro y Registrador</b>                      El marco legal que sustenta el sistema de registro compartido es complicado.</p> <p>Cada registro puede tener un Acuerdo de Registro y Registrador (RRA) único. El entendimiento y la firma de estos acuerdos pueden ser un desafío para los registradores con recursos legales limitados, sobre todo si el idioma principal del registrador no es el del registro.</p>	<p>A) La ICANN podría crear un centro de intercambio para facilitar la contratación de registros y registradores.</p> <p>B) La ICANN podría ayudar mediante la creación de un idioma estándar propuesto para los RRAs.</p>	<p>A) La ICANN está en las etapas finales del lanzamiento del Sistema Automatizado para la Incorporación de Registradores (AROS). AROS proporcionará un mecanismo central para que los Registradores interactúen con los Registros y firmen los Acuerdos de Registro y Registrador.</p> <p>B) La Guía del Programa de Nuevos gTLD (dominios genéricos de alto nivel) no especifica un RRA uniforme y, de hecho, permite a cada registro crear su propio RRA para servir a sus circunstancias únicas. Los Registros podrían convocar un grupo de trabajo para explorar las posibles soluciones en esta área (más allá del uso de AROS).</p>	<p>Registros                      Registradores                      ICANN</p>

Tema	Soluciones Propuestas por la Comunidad	Posibles Vías de Implementación	Partes Relevantes
<p><b>2) Seguros</b> A fines de la acreditación, los solicitantes deben procurar un seguro de Responsabilidad Comercial General (CGL) (o algo sustancialmente similar) con un límite de responsabilidad de al menos USD500.000 (quinientos mil dólares estadounidenses).<sup>4</sup> Muchos registros también exigen a los registradores mantener un seguro de CGL de al menos ese importe y, en algunos casos, un importe mayor. A veces este tipo de seguro no está ampliamente disponible en el país del registrador o las aseguradoras podrían no inclinarse por ofrecer ese seguro debido a que no entienden bien el negocio o la industria.</p>	<p>A) La ICANN podría reconsiderar el requisito y determinar si continúa sirviendo a los fines previstos.</p> <p>B) La ICANN podría crear un requisito de seguro variable en función de criterios de elegibilidad, tales como la cantidad de clientes anticipados o el grado de riesgo aparente, después de examinar el entorno en las regiones insuficientemente atendidas.</p> <p>C) La ICANN debería entablar diálogo con las compañías de seguros para que las pólizas puedan comprarse a un precio razonable. La ICANN podría invitar a las compañías de seguros de las regiones insuficientemente atendidas a asistir a las reuniones de la ICANN o alentarlas a participar de otra manera en el mercado de seguros de registradores.</p> <p>D) Las compañías de seguros podrían llegar a ser acreditadas por la ICANN y los registradores podrían elegir entre los proveedores</p>	<p>A) En la Declaración de Política de Acreditación de Registradores ya existe una cierta flexibilidad en relación al requisito del seguro de la ICANN (véase nota al pie 4), pero el propio RAA incorpora un requisito explícito para mantener la cobertura de CGL en USD500.000 (quinientos mil dólares estadounidenses). Esto podría resolverse mediante una enmienda al RAA o mediante el otorgamiento de exenciones a registradores individuales.</p> <p>B) Se han iniciado conversaciones informales con algunos registros que han revelado diferentes grados de posible flexibilidad en relación a este requisito. Los registros podrían convocar un grupo de trabajo para explorar y considerar alternativas a este requisito que aún satisfagan sus necesidades.</p>	<p>ICANN Registradores Registros Compañías de Seguros</p>

<sup>4</sup> La Declaración de la Política de Acreditación de Registradores establece:

*A fin de reunir los requisitos de acreditación como registrador, el solicitante deberá hacer lo siguiente:*

[ \* \* \* ] 3. *Ofrecerse a contratar un seguro de responsabilidad general comercial, y demostrar la capacidad de obtenerlo, con vigencia durante el período de acreditación por un monto suficiente, según cálculos razonables del volumen de registraciones por solicitante, como para saldar cualquier indemnización razonable a titulares de nombres de dominio por pérdidas ocasionadas a raíz de actos perjudiciales cubiertos del solicitante. Si bien se considerará suficiente una póliza con un límite de cobertura de USD 500.000 o más, es posible que se acepte un monto inferior si se demuestra que permite una indemnización razonable según las circunstancias.* [ \* \* \* ] <http://www.icann.org/en/resources/registrars/accreditation/policy-statement#IIA3>

Tema	Soluciones Propuestas por la Comunidad	Posibles Vías de Implementación	Partes Relevantes
	<p>acreditados. O la ICANN podría publicar una lista de las compañías de seguros que sean reconocidas por brindar su servicio a las empresas de los registradores existentes.</p> <p>E) Se podría alentar a los registros para que adopten requisitos más flexibles.</p>		

Tema	Soluciones Propuestas por la Comunidad	Posibles Vías de Implementación	Partes Relevantes
<p><b>3) Depósitos en Cuenta del Registro</b>                      Muchos Registros exigen a los registradores depositar fondos en la cuenta del registro con antelación a las actividades de registro.</p> <p>Con el lanzamiento de los nuevos gTLDs, incluso los requisitos de depósitos pequeños pueden convertirse rápidamente en algo agobiante para los registradores que no prevén necesariamente una gran cantidad de registros en cada gTLD.</p> <p>Pero los Registradores pueden sentir la necesidad de ofrecer la mayor cantidad de TLDs (dominios de alto nivel) como sea posible para ser competitivos.</p>	<p>A) La ICANN podría actuar como centro de intercambio de pagos o permitir a los bancos que actúen como centros de intercambio de pagos donde se pudiese realizar un único depósito y aplicarse a las transacciones realizadas con múltiples registros.</p> <p>B) Se podría alentar a los Registros a adoptar un programa de depósitos escalonados.</p>	<p>A) Esta cuestión podría ser planteada al Grupo de Partes Interesadas de Registros para su retroalimentación.</p> <p>B) El mercado puede resolver muchos de estos problemas. De hecho, supuestamente algunos registros no están actualmente exigiendo estos depósitos por adelantado.</p>	<p>Registros                      Registradores                      ICANN</p>

Tema	Soluciones Propuestas por la Comunidad	Posibles Vías de Implementación	Partes Relevantes
<p><b>4) Costos de Acreditación</b>                      Los registradores acreditados por la ICANN deben pagar tasas de acreditación y son directamente responsables del cumplimiento de los acuerdos de acreditación y las políticas de consenso; sin embargo, la tasa de crecimiento de registro en algunas regiones hace que sea difícil compensar esos costos. Esto puede hacer que sea difícil para los Registradores competir con los revendedores que podrían tener costos más bajos o, al menos, costos fijos más bajos.                      En forma adicional, los solicitantes de una acreditación de registradores deben demostrar suficiente capitalización, típicamente mediante la demostración de acceso a un capital líquido de USD70.000 (setenta mil dólares estadounidenses). Esto podría constituir un umbral difícil debido a las condiciones monetarias locales.</p>	<p>A) Las tasas de la ICANN para los registradores podrían reducirse y escalonarse (por ejemplo, reducirse durante el primer año).</p> <p>B) El requisito de capital de trabajo líquido de USD70.000 (setenta mil dólares estadounidenses) podría ser cambiado a un requisito variable en función de la ubicación o del volumen de transacciones esperadas.</p> <p>C) La ICANN debería crear un programa como el Programa Conjunto de Apoyo al Solicitante de Nuevos gTLD para ayudar a las empresas interesadas o de otro modo calificadas, provenientes de regiones insuficientemente atendidas.</p>	<p>A) Mientras que la tasa anual de Acreditación de Registradores es fija, existe una disposición para la condonación parcial de la tasa variable para los registradores más pequeños. Se deberían realizar revisiones adicionales al programa de tarifas, a través del proceso de presupuesto anual de la ICANN.</p> <p>B) El requisito de capital de trabajo líquido ya tiene cierta flexibilidad.<sup>5</sup> Esto le brinda al personal el criterio para considerar si un registrador está lo suficientemente capitalizado, independiente del requisito de capital de trabajo líquido. La ICANN podría identificar medidas alternativas de capitalización suficiente (en lugar del requisito de USD70.000 —setenta mil dólares estadounidenses—).</p> <p>C) La ICANN podría explorar el establecimiento de un programa de apoyo financiero para registradores (además de los subsidios tarifarios anteriormente mencionados).</p>	<p>Registradores                      Junta Directiva de la ICANN</p>

<sup>5</sup> La Política de Acreditación de Registradores de la ICANN establece: "Para quienes soliciten la acreditación por primera vez, bastará con demostrar que son capaces de conseguir capital líquido de inmediato a nombre del solicitante al inicio del período de acreditación por un monto de USD 70.000 o más, aunque es posible que se acepte un monto menor si demuestran que obtendrán un capital de trabajo adecuado según las circunstancias". <http://www.icann.org/en/resources/registrars/accreditation/policy-statement>.





Tema	Soluciones Propuestas por la Comunidad	Posibles Vías de Implementación	Partes Relevantes
<p><b>6) Participación en el Desarrollo de Políticas</b> El desarrollo de políticas en la ICANN y en otros lugares, afecta más a las pequeñas empresas en crecimiento de las regiones insuficientemente atendidas que a las grandes empresas, pero la participación en el trabajo de elaboración de políticas podría resultar más difícil para estas pequeñas empresas.</p>	<p>A) La ICANN debería continuar con el programa de Becarios y ofrecer más vacantes para las pequeñas empresas de las regiones insuficientemente atendidas.</p> <p>B) La ICANN debería aumentar la cantidad de materiales traducidos para uso de los registradores.</p>	<p>A) La ICANN podría reconsiderar los criterios de becas.</p> <p>B) La ICANN podría proporcionar recursos adicionales a grupos de partes interesadas, a fin de traducir documentos y brindar interpretación en tiempo real durante las reuniones y las llamadas.</p>	<p>Registradores ICANN Comunidad</p>
<p><b>7) Concientización del Consumidor</b> Las regiones que no cuentan con fuertes mercados de nombres de dominio pueden tener consumidores que requieran de más educación, debido a que existe una falta de confianza en un sistema que no es bien conocido.</p>	<p>A) La ICANN debería asociarse con otras estructuras de Internet (RIRs —Registros Regionales de Internet—, ISOC—Sociedad de Internet—, etc.) para: lanzar campañas de concientización en las regiones insuficientemente atendidas; participar en eventos locales de Internet para explicar el negocio del DNS; convocar a más eventos en el foro del DNS.</p> <p>B) La ICANN debería trabajar con las oficinas regionales y las estructuras del ALAC (Comité Asesor de At-Large) de las regiones insuficientemente atendidas y colaborar con el establecimiento de más de ellas.</p>	<p>A) Los registros están naturalmente incentivados a realizar actividades de comercialización en sus regiones, particularmente con las nuevas cadenas de caracteres disponibles y con los IDNs (nombres de dominio internacionalizados). La ICANN podría explorar si valdría la pena realizar esfuerzos adicionales de comercialización (por parte de la ICANN). Este esfuerzo podría requerir de consideración durante el proceso de elaboración presupuestaria de la ICANN.</p> <p>B) La ICANN debe continuar participando en eventos locales de Internet y convocando más eventos en el foro del DNS.</p>	<p>Registros Registradores ICANN Comunidad</p>



## Anexo

# Informe del 13 de julio 2013: Relaciones Mejoradas entre Registros Y Registradores

## Relaciones Mejoradas entre Registros Y Registradores

Por

Mouhamet Diop

Alain Aina

Nii Quaynor

13 de julio del 2013

### Introducción

En el mes de julio de 2012 se inició un proceso de comunitario público para elaborar una estrategia para África en la ICANN. Las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre la Estrategia de África fueron presentadas en la reunión que la ICANN celebró en Toronto, en el mes de octubre.

Entre las recomendaciones, estaba la necesidad de promover el desarrollo de la industria de negocios de nombres de dominio en África. Tras ello, el vicepresidente de Participación de Partes Interesadas de África convocó a una reunión de partes interesadas en Addis Abeba, celebrada en marzo de 2013, para debatir la estrategia para África y para contribuir a concretar las medidas específicas propuestas para la implementación.

Uno de los principales resultados fue un desafío para el Presidente de la ICANN para África, de construir 20 Registradores en el menor tiempo posible. Los Registradores africanos y los proveedores de servicios técnicos presentes en Addis, pasaron a conformar un grupo de trabajo para elaborar propuestas concretas para consideración de la ICANN. El grupo de trabajo tomó en cuenta las oportunidades y los desafíos que vendrían con la introducción de nuevos gTLDs.

En este informe se presenta el trabajo del grupo. El presente informe está organizado en tres partes: La primera parte enumera los obstáculos o barreras al crecimiento de los Registradores en África. La segunda parte sugiere soluciones que pueden aliviar los problemas; y la tercera parte ofrece recomendaciones.

### Barreras

En las discusiones hemos identificado los problemas que obstaculizan el crecimiento en cuatro áreas, a saber: acuerdos contractuales, seguros, pago de dominios y la forma de alcanzar la masa crítica de registros. Véase la Figura 1.

El grupo de trabajo analizó estas cuestiones en el contexto de un aumento significativo de Registros y en vista de la competencia por parte de los revendedores de Registradores internacionales más establecidos.

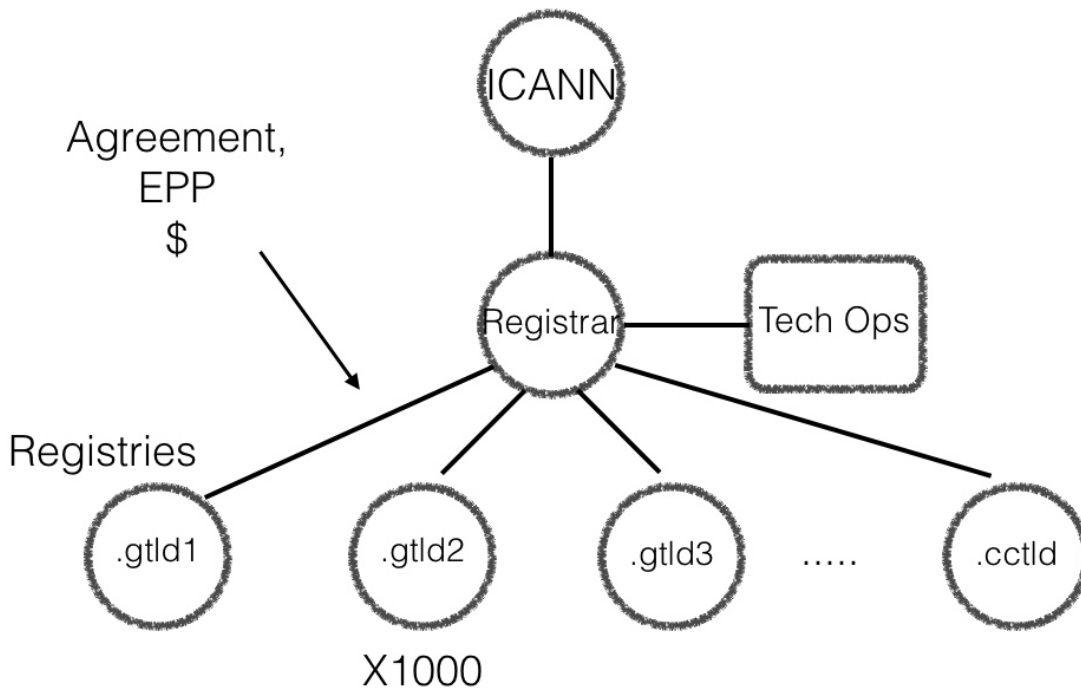
1. Acuerdos contractuales: normalmente el Registro firma un acuerdo con la ICANN, que lo autoriza a firmar acuerdos adicionales con cada uno de los Registros con los cuales prevén registrar nombres. Por lo tanto, el Registrador tiene que firmar  $N+1$  acuerdos, donde  $N$  es el número de Registros. Con el aumento en la cantidad de Registros a potencialmente más de 1000, es difícil exigir a un Registrador de África que firme 1000 acuerdos. Cada acuerdo es diferente y puede incluir la asistencia jurídica para su mejor entendimiento. Todo esto genera una gran administración para un pequeño Registrador emprendedor.

2. Seguros: se exige a los Registradores que tengan una cobertura de seguro de al menos USD500.000 (quinientos mil dólares estadounidenses) y este requisito de seguro puede variar de ICANN al Registro. Esto ha sido citado como un desafío para los Registradores que a menudo no pueden encontrar compañías de seguros para asegurarse, por razones varias. En algunos casos, las compañías de seguros no entienden lo suficiente el negocio de nombres de dominio como para proporcionar el seguro y, en otros casos, los cargos son exorbitantes. Algunos Registradores han recurrido al uso de compañías de los EE.UU. para suministrar el seguro, creando mayores presiones en moneda extranjera para el Registrador.

3. Pago de dominios: Los Registradores depositarían los fondos con cada Registro en el cual deseen registrar nombres. El Registro permite realizar registraciones siempre y cuando haya suficiente dinero para pagar el precio de los nombres de dominio. Por consiguiente, el Registrador debe depositar los fondos en cada uno de los Registros y mantener la reposición según sea necesario. De este modo, a medida que aumenta la cantidad de registros, más fondos del Registrador quedarían atrapados sin utilizar, en diferentes Registros. El capital invertido se incrementará significativamente a medida que el número de Registros aumenta, conllevando a que los Registradores no puedan ofrecer muchos de los dominios.

4. Masa crítica de registros: el negocio del Registrador es un negocio de alto volumen a un bajo precio y, por lo tanto, existe un número mínimo de registros que el Registrador necesita a fin de ser sostenible. Este mínimo varía con los nombres de dominio en la "suite f" en fifer, aunque casi siempre es de varios miles de nombres. Todos los registros de Registradores de África están por debajo de esta masa crítica, generando que la competencia sea difícil para los Registradores. Esto se ve agravado por el aumento en la cantidad de Revendedores que operan en la región.

Figure 1: Registrar Relationships



### Soluciones propuestas

Se han propuesto las siguientes soluciones. Véase la ilustración de la Figura 2.

1. Acuerdo Contractual: la variación en los acuerdos a ser firmados entre el Registrador y la ICANN, y entre el Registrador y otros Registros debe ser reducida. Idealmente sólo habría un acuerdo y la porción variable de las cadenas de caracteres y los precios constituirían un apéndice de dicho acuerdo.

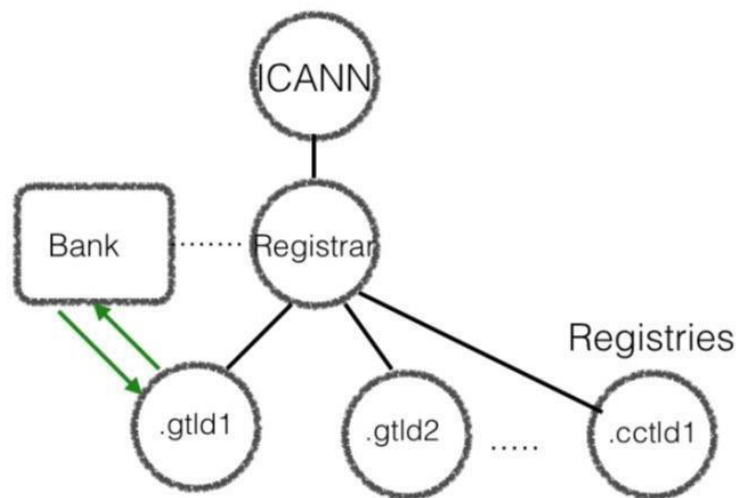
2. Seguros: se propone que las compañías de seguros se conviertan en miembros acreditados por la ICANN y los Registradores seleccionarían una de estas compañías de seguros para suministrar la cobertura del seguro. Esto haría que los seguros fuesen uniformes y lo quitaría como una barrera para los Registradores nuevos. También haría posible que la ICANN asegure una porción del costo del seguro, si desease hacerlo. Esto haría crecer aún más a la comunidad de la ICANN, al contar con un nuevo tipo de unidad constitutiva.

3. Pago de dominios: se propone que los bancos se conviertan en miembros acreditados de la ICANN y los Registradores designen a uno de los bancos como instrumento de pago. En esta formulación, cada identificación de un Registrador

(*Registrar ID*) está asociada con la identificación de un banco (*Bank ID*). El Registrador consolida sus depósitos en el banco con la correspondiente identificación bancaria, y no en cada Registro. Habría un protocolo para que los Registros consulten a los bancos, con una identificación del Registrador, para conocer los saldos y efectivizar los pagos de dominios. Este enfoque es eficiente desde el punto de vista del uso de los depósitos del Registrador, ya que los fondos son consolidados y no quedan fragmentados ni atrapados. Este enfoque también trae a nuevos miembros acreditados a la comunidad de la ICANN.

4. Masa crítica de registros: los RIRs tienen precedencia en cuanto a que los RIRs nuevos son apoyados con recursos. Se propone adoptar el mismo espíritu de cooperación en la expansión del mercado de nombres de dominio, a fin de resolver el desafío de la construcción de masa crítica para los Registradores africanos. En un programa de este tipo, los Registradores mundiales podrían transferir sus registros africanos a los Registradores africanos. Se identificaron dos opciones de implementación. La primera fue una transferencia masiva de los registros a los Registradores africanos en cantidades iguales, de una vez. El segundo enfoque consiste en facilitar a los registratarios de África que transfieran sus dominios a los Registradores africanos. Una implementación podría ser que los Registradores mundiales informen a los registratarios africanos acerca de los Registradores africanos al momento del vencimiento, permitiéndoles realizar fácilmente la transferencia de sus dominios.

Figure 2: Example with Bank in Structure



## **Conclusión**

Se discute el apoyo institucional a los Registradores africanos para que lleguen a ser más estructurados y sean incluidos en el Ecosistema de Registradores a nivel mundial. Las comunidades, unidades constitutivas y SOs (Organizaciones de Apoyo) relevantes necesitan discutir más a fondo las recomendaciones del presente documento y elaborar programas y políticas que aborden las cuestiones planteadas.

Las recomendaciones incluyen sesiones de capacitación para los Registradores sobre temas de negocios, tales como: Cuestiones jurídicas, Proceso de Reclamo y procesos de Cumplimiento.

Construir una relación más fuerte entre Registros y Registradores.

Incubadoras para Jóvenes Emprendedores que deseen invertir en la Industria de Nombres de Dominio para crear más empleos, más oportunidades para los jóvenes africanos.

Incubadoras y tutorías para desarrollar la industria del DNS en África.

Seguros y Bancos Fiduciarios para abordar las cuestiones de Garantías y Financiación para apoyar a la industria.